

# Curriculum



Nome Name:	Paola
Cognome Surname:	CIFARELLI

ORCID:	0000-0002-0078-0321
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	n.d.

## **POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:**

Posizione attuale Current position:	In servizio
Qualifica Qualification:	Professore Ordinario
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università degli Studi di TORINO
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2006
Anno fine End Year:	n.d.

## **PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE ( LAST 10 YEARS):**

Qualifica Qualification:	Professore Ordinario
-----------------------------	----------------------

Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università di Torino
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Torino, TO, Italia
Anno inizio Start Year:	2006
Anno fine End Year:	0
Descrizione Description:	<p>Professore ordinario di Lingua e traduzione francese presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Torino dal novembre 2006. Dal 2004 al 2006, professore associato e dal 1999 al 2003 ricercatrice presso la stessa Università. Incarichi istituzionali Dal 2021 al 2024, membro della giunta della Scuola di Dottorato dell'Università di Torino Dall'ottobre 2018 al 2021, vicedirettore alla didattica del Dipartimento di Studi Umanistici Dal 2017 al 2024, membro del Gruppo di Lavoro ANVUR per la classificazione delle riviste scientifiche Dal dicembre 2012 al gennaio 2016 direttore della Scuola di Scienze Umanistiche dell'Università di Torino, che coordina le attività didattiche di tre Dipartimenti (Studi Umanistici, Studi Storici, Filosofia e Scienze dell'Educazione). Dal 2008 al 2010 direttore della Scuola di dottorato in Culture Classiche e Moderne dell'Università di Torino; dal 2018 coordinatrice del dottorato in Lettere presso la stessa Università. Dal 2006 responsabile dei programmi di laurea binazionali con l'Université de Savoie per il Dipartimento di Studi Umanistici (prima del 2012, per la Facoltà di Lettere e Filosofia). Attività scientifica Studi sulla diacronia del francese e sulla letteratura in medio francese e francese preclassico, con particolare riguardo per la tradizione favolistica francese ed altri generi brevi dal Trecento al Cinquecento, i rapporti culturali e linguistici tra Francia e Italia in epoca tardo medievale e rinascimentale (fortuna di Petrarca e Dante nel Rinascimento), la cultura francofona nell'antico ducato di Savoia. Ha curato una traduzione italiana del Quart Livre di François Rabelais, progetto coordinato da L. Sozzi; ha recentemente pubblicato l'edizione critica di un florilegio di apoftegmi della fine del Quattrocento; ha in progetto la pubblicazione dei testi poetici di Mellin de Saint-Gelais e Francesco I contenuti in un manoscritto in mano privata e la collaborazione ad una antologia di facezie europee quattro-cinquecentesche (coordinatore scientifico prof. Stefano Pittaluga, in preparazione per l'editore Bompiani, Milano) Dal 2014 è co-direttore della rivista "Studi Francesi" e dal 2004 co-responsabile della Rassegna 'Quattrocento' dello stesso periodico. Dal 2015 codirige la collana "Biblioteca di Studi Francesi" presso lo stesso editore. È membro del comitato scientifico delle riviste L'Année Rabelaisienne, Pluteus, Corpus EVE. Presidente della International Reynard Society e della Association Internationale d'Etudes sur le Moyen Français. Gestione di fondi di ricerca Coordinatrice locale del progetto Prin 2017 "Transition or Revolution? Towards a new Paradigm of French Language and Literature between Middle Ages and Renaissance: verse and prose, manuscript and print" (coordinatore nazionale Maria Colombo Timelli, Università di Milano, Torino, Siena e Udine). Coordinatrice locale del progetto Prin</p>

2009 "Riscrivere in Prosa nella Francia dei secoli XIV-XVI (coordinatore nazionale prof. Maria Colombo Timelli, Università di Milano) Responsabile scientifico del progetto di ricerca "Italia e Francia alle soglie della Modernità" (finanziamento competitivo fondo S. Paolo-Università di Torino, 2011-2013) Responsabile scientifico dell'assegnò di ricerca biennale finanziato dall'Université Franco-Italienne (progetto di ricerca: Rapporti culturali fra Italia e Francia nei secoli XV-XVI: testi inediti e pratica ecdotica, bando VINCI 2011) Responsabile scientifico dell'assegnò di ricerca annuale cofinanziato Miur Fra Italia e Francia: aspetti della cultura letteraria e musicale all'epoca del Grande Scisma (a.a. 2017-2018) Co-responsabile scientifico dei fondi assegnati per la borsa di dottorato in cotutela ottenuta con la partecipazione al Bando Vinci 2013, co-direttrice della tesi prof.ssa Gabriella Parussa (Informatica Umanistica: per un corpus del lessico petrarchista delle origini). Responsabile scientifico di un assegnò di ricerca triennale all'interno del Progetto NODES - Spoke 3 (Culture and Turism Industry) Organizzazione di convegni, seminari e giornate di studio 2007, 17° Convegno internazionale SIR (Société Internationale Renardienne) in collaborazione con Alessandro Vitale Brovarone, Università di Torino; 2008, giornate di studio su Pierre Sala (in collaborazione con Maria Colombo Timelli, Università degli Studi di Milano) 2009, giornate di studio su Antoine Vérard, passeur de textes (in collaborazione con Maria Colombo Timelli, Università degli Studi di Milano) 2013, Giornata di studio internazionale Autour des premières traductions de Dante en France, Università di Torino, in collaborazione con l'Université de Savoie (atti pubblicati in un numero unico della rivista Studi Francesi) 2013, convegno internazionale Réécrire en prose dans la France des XIVe-XVIe siècles, Università di Torino (convegno conclusivo del progetto PRIN 2009, in collaborazione con le Università di Milano, Siena, Udine e Verona, atti pubblicati presso Classiques Garnier, 2014 2015, convegno internazionale Les Langues et les langages dans l'oeuvre de François Rabelais, Università di Torino (atti pubblicati nel 2020 presso Droz, in collaborazione con il prof. Franco Giacone, Università La Sapienza) 2017, giornata di studi 'Chante mon luth...' Poesia e musica nel primo Rinascimento, tra Francia e Italia, Università di Torino 2018, convegno internazionale Dialoghi col Tempo, Arti, Scienze, Letteratura, Università di Torino 2020, convegno internazionale La musica al tempo di Dante, Università di Torino (atti in preparazione, pubblicazione prevista nella rivista Philomusica) Fellowships e partecipazione a progetti internazionali: Dal 2007, Membro titolare dell'Académie Saint-Anselme d'Aoste; dal 2008, membro titolare dell'Académie de Savoie. Socio di varie associazioni scientifiche (Société de Linguistique Romane, Association Internationale d'Etudes Françaises, Association Internationale d'Etudes sur le Moyen Français, Société Française d'Etude du Seizième Siècle, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, Société Internationale Renardienne, Association Internationale des Etudes Françaises). Collaborazione con l'Université Lyon III per un progetto scientifico (équipe BABEL) sulla diffusione delle lingue vernacolari in Europa a partire dal Medioevo e membro del comitato scientifico della rivista on-line Corpus EVE (Etudes sur les Vernaculaires Européens). Partecipazione al progetto

	<p>scientifico internazionale "Fabula Numerica" (coordinazione P. Dandrey, Université Paris IV-Sorbonne, C.E.L.L.F. (UMR 8599), 2015-2020) Collaborazione esterna al progetto ANR Dante d'hier à aujourd'hui en France (prog. n. AAPG2020, coordinatore francese Philippe Guérin, 2020-2023) Ottobre 2022, visiting scholar della Fondation Maison des Sciences de l'Homme, Parigi, progetto 'Directeurs de recherche associés', in collaborazione con Sorbonne Université per il progetto Variantes d'auteur, variantes rédactionnelles : autour d'un Album poétique autographe de Mellin de Saint-Gelais. 1. Paola Cifarelli, « "A la promocion des vertus et exterminacion des vices". La force dans quelques recueils de fables ésopiques en français », in DUPOUY (Jean-Pierre), CHENNETIER (Charlotte), FERRETTI (Giuliano), GABRIELE (Mino), ROUDAUT (François) (dir.), La Vertu de force du Moyen Âge au siècle des Lumières, Paris, Classiques Garnier, 2024, pp. 551-568 2. Paola Cifarelli, « 'Tant grate chievre que mal gist'. A propos d'une ballade anonyme du manuscrit I-Tn J.II.9 », Il codice cipriota (I-Tn, J.II.9). Origini, storie, contesto culturale, ed. E. Barale, A. Rizzuti, A. Staltari, Venezia, Edizioni Fondazione Levi, 2024, pp. 235-250 3. Paola Cifarelli, « Enjeux du vers et de la prose dans la fable ésopique au milieu du XVIe siècle », Le Moyen Français, vol. 88-93, 2023 pp. 83-100 4. Paola Cifarelli, « Entre philologie et histoire: à propos du contexte de production de la première traduction française de l'Enfer de Dante (ms Torino, BNU, L.III.17) », Réforme, Humanisme, Renaissance 46/1, 2023, pp. 413-435 5. Paola Cifarelli, « Modèles lyriques italiens, entre traduction et création. Autour de deux poèmes de Mellin de Saint-Gelais », Le Français Préclassique 25, 2023, pp.59-70 6. Paola Cifarelli, « Rire à la manière de Rabelais. À propos d'une nouvelle inédite, Les menus propos fabuleux, 1542 », Inextinguible Rabelais, éd. Mireille Huchon, Nicolas Le Cadet, Romain Menini, Paris, Classiques Garnier, 2021, p. 649-662 7. Guillaume Tardif, Ditz des sages hommes, édition par P. Cifarelli, Torino, Rosenberg &amp; Sellier, 2020 8. Paola Cifarelli, Les Faits d'armes et de chevalerie de Christine de Pizan dans les premiers imprimés : quelques observations sur la langue, « Le Français Préclassique », vol. 21, 2019, p. 21-38, ISSN: 1145-7023 9. Paola Cifarelli Le Debat Reveille Matin d'Alain Chartier et sa traduction italienne (vers 1471), « Le Moyen Français » 78, 2018, p. 36-49 10. Paola Cifarelli (2017). Accuser, reprocher, insulter: à propos du chant XXX de l'Enfer de Dante dans une traduction française du XVIe siècle (ms. Wien, ÖNB 10201). In Aimer, haïr, menacer, flatter... en moyen français, dir. Elina Suomela-Harma, Juhani Harma Paris, Honoré Champion, p. 85-95</p>
--	---

## LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Francese
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Inglese
Scrittura Writing:	B2
Comunicazione Communication:	B2

## AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Lingua, traduzione e linguistica francese
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-FRAN-01/B

## DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):

Descrizione Description:	<p><i>I miei studi hanno riguardato principalmente la diacronia del francese e la letteratura in medio francese e francese preclassico, con particolare riguardo per la tradizione favolistica francese ed altri generi brevi dal Trecento al Cinquecento ; il principale prodotto scientifico è l'edizione critica di un adattamento francese quattrocentesco dei Rerum Memorandum Libri di Petrarca (2020); ho inoltre realizzato studi sui rapporti culturali e linguistici tra Francia e Italia in epoca tardo medievale e rinascimentale (fortuna di Boccaccio, Petrarca e Dante nel Rinascimento) prendendo parte a numerosi convegni internazionali (Lione, Rennes, Los Angeles). Nell'ambito di due progetti Prin, di cui sono stata coordinatrice di unità locale, ho realizzato studi sul passaggio a stampa dei testi letterari medievali, tra cui le opere di Christine de Pizan e Guillaume Tardif, alcuni romanzi in prosa, una raccolta di detti di filosofi e ho contribuito ai repertori prodotti nell'ambito di questi due progetti (Nouveau Répertoire des mise en prose, 2013 e 2024, Repertorio delle edizioni princeps di opere medievali - EMAF (<a href="https://www.mirabileweb.it/romanzo/emaf">https://www.mirabileweb.it/romanzo/emaf</a>). Ho collaborato alla traduzione con testo a fronte, commento e note del Quart Livre di François Rabelais e ho pubblicato studi sull'opera rabelaisiana. Ho studiato i testi contenuti in un manoscritto inedito in mano privata contenente poesie di poeti pre-Pléiade (inizio secolo XVI) collaborando, in qualità di Visiting Scholar borsista</i></p>
-----------------------------	---

	<p><i>nell'ambito del bando Directeurs de thèse associés della Fondation Maison des Sciences de l'Homme di Parigi, a studi sulla filologia d'autore e sulla linguistica diacronica breve in collaborazione con Sorbonne Université (cf. pubbl. n. 7).</i></p> <p><i>Partecipo attualmente al progetto di edizione di un'antologia della facezia europea, coordinatore prof. Stefano Pittaluga, per l'editore Bompiani; la consegna è prevista a giugno 2024. Collaboro al progetto BABEL-EVE (Emergence du Vernaculaire en Europe), con uno studio sulla storiografia dei Serments de Strasbourg (in corso di stampa) e ho co-organizzato nel giugno 2024 a Lione un convegno sui primi eruditi-filologi che hanno elaborato teorie sulla nascita delle lingue romanze. Nel giugno 2025 organizzo il X convegno internazionale dell'AIEMF (Association internationale des Etudes sur le Moyen Français). Collaboro infine a un progetto coordinato da Sorbonne Université sulle prime traduzioni da lingua volgare a lingua volgare e organizzerò un convegno su questo tema nel giugno 2026.</i></p>
--	---

## PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Paola Cifarelli (2020). Guillaume Tardif, Ditz des sages hommes. Edition par P. Cifarelli. vol. 13, p. 1-170. TORINO:Rosenberg & Sellier, ISBN: 9788878859432

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Cifarelli (2019). Les Faits d'armes et de chevalerie de Christine de Pizan dans les premiers imprimés : quelques observations sur la langue. FRANÇAIS PRÉCLASSIQUE, vol. 21, p. 21-38, ISSN: 1145-7023

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Paola Cifarelli (2024). "A la promotion des vertus et extermination des vices". La force dans quelques recueils de fables ésopiques en français. In: (a cura di): Jean-Pierre Dupoy Charlotte Chenetier Giuliano Ferretti Mino Gabriele François Roudaut, La Vertu de Force du Moyen Âge au siècle des Lumières. vol. 639, p. 551-568, PARIGI:Classiques Garnier, ISBN: 9782406172406

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Paola Cifarelli (2023). Enjeux du vers et de la prose dans la fable ésopique au milieu du XVIe siècle. LE MOYEN FRANÇAIS, vol. 88-93, p. 83-100, ISSN: 0226-0174

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Paola Cifarelli (2023). Entre philologie et histoire: à propos du contexte de production de la première traduction française de l'Enfer de Dante (ms Torino, BNU, L.III.17). RHR, vol. 96, p. 413-435, ISSN: 1771-1347, doi: 10.3917/rhren.096.0413

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Paola Cifarelli (2023). Modèles lyriques italiens, entre traduction et création. Autour de deux poèmes de Mellin de Saint-Gelais. FRANÇAIS PRÉCLASSIQUE, vol. 25, p. 59-70, ISSN: 1145-7023

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	PAOLA CIFARELLI (2022). Délaisser l'écorce et goûter du 'fruit interieur'. À propos du fablier anonyme en prose de 1547. REINARDUS, vol. 34, p. 19-31, ISSN: 0925-4757

Anno della pubblicazione Year of publication:	2025
Citazione Citation:	Cifarelli Paola (2025). JEAN BOYSSONNÉ ET LE RÉSEAU DIPLOMATIQUE OFFICIEUX DE GUILLAUME DU BELLAY. In: (a cura di): Denis Crouzet Rosanna Gorris Loris Petris, Les frères Du Bellay. Politique et culture à la Renaissance. p. 393-413, GENEVE:Droz, ISBN: 978-2-600-06565-8

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Cifarelli Paola (2021). Rire à la manière de Rabelais. A propos d'une nouvelle inédite, Le menus propos fabuleux, 1542. In: Inextinguible Rabelais. vol. 6, p. 649-662, Paris:Classiques Garnier, ISBN: 978-2-406-10336-3

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	Paola Cifarelli (2022). Une sagesse en pilules ?. Les recueils de dits de sages dans les premiers imprimés. CAHIERS DE RECHERCHES MÉDIÉVALES ET HUMANISTES, vol. 44, p. 147-163, ISSN: 2115-6360, doi: 10.48611/isbn.978-2-406-14637-7.p.0147

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI**

**PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):**

<p>Descrizione Description:</p>	<p><i>Ho collaborato in qualità di coordinatrice di unità locale a due progetti Prin (2011-2013 e 2017-2024 ). In questo ambito ho coordinato le attività di un'assegnata di ricerca per il Prin 2011-2013 (la studiosa ha realizzato studi preparatori per l'edizione critica di una mise en prose di poemi riguardanti miracoli mariani) e due per il Prin 2017: il primo studioso ha collaborato ai due repertori previsti dal progetto, oltre a pubblicare studi preparatori per l'edizione critica di una traduzione in prosa dei Trionfi di Petrarca conservata in tradizione mista, manoscritta e a stampa. La seconda ha lavorato all'edizione critica della Vie de saint Martin de Tours (fine XV secolo). Collaboro infine al progetto PNRR NODES (Nord Ovest Digitale e Sostenibile) coordinando l'attività di ricerca di una borsista sulla valorizzazione digitale degli archivi della Fondazione Cavour, Santena.</i></p>
-------------------------------------	---

<p>Descrizione Description:</p>	<p>Coordinatore di unità locale al progetto PRIN Riscritture in prosa nella Francia dei secoli XV e XVI. La "narratio brevis": censimento dei testi per indagini comparatistiche sulla tradizione novellistica (2009EAF4CL_003, PI Maria Colombo Timelli (anni 2011-2013)</p>
-------------------------------------	---

<p>Descrizione Description:</p>	<p>Coordinatrice di unità locale del PRIN 2017 Transizione o rivoluzione? Per un nuovo paradigma della lingua e della letteratura francese tra Medioevo e Rinascimento: versi e prosa, manoscritti e stampe. Repertori, studi, edizioni critiche (2017JZ9BP7_003, PI prof. Maria Colombo Timelli, attualmente in corso</p>
-------------------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN**

**THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):**

<p>Descrizione Description:</p>	<p><i>Sono stata Visiting Scholar borsista della Fondation Maison des Sciences de l'Homme nel 2022 per un progetto di ricerca in collaborazione con Sorbonne Université, prof. Gabriella Parussa. Collaboro dal 2021 ad oggi in qualità di coordinatore di unità di ricerca esterna al progetto ANR Dante en France hier et aujourd'hui (DHAF, PI prof. Philippe Guérin, Université Paris 3) e in questo ambito ho coordinato un assegno di ricerca per la realizzazione dell'edizione critica della prima traduzione francese dell'Inferno di Dante; sono ricercatrice associata del progetto di ricerca BABEL-EVE (Emergence du Vernaculaire en Europe), coordinatrice prof. Sabine Lardon, Université Lyon 3 e in questo ambito co-organizzerò un convegno internazionale a Lione nel settembre 2024. Ho collaborato come ricercatore esterno al progetto di ricerca Fabula Numerica dell'Université Paris IV Sorbonne, coordinatore prof. Patrick Dandrey animando alcune sedute dei seminari annuali. Ho collaborato al progetto FACEF sulla diffusione europea del genere della facezia, coordinato da Dominique Bertrand, Université de Clermont-Ferrand, pubblicando due articoli nei volumi di atti dei due convegni tenutisi negli anni 2014 e 2015. Sono presidente della Association Internationale d'Etudes sur le Moyen Français (AIEMF) dal giugno 2023 e della Société Internationale Renardienne (SIR) dal settembre 2022. Sono membro titolare dell'Académie de Savoie (Chambéry) e dell'Académie Saint-Anselme (Aosta).</i></p>
-------------------------------------	--

<p>Descrizione Description:</p>	<p>Visiting Scholar borsista presso la Fondation Maison des Sciences de l'Homme, in collaborazione con Sorbonne Université, settembre-ottobre 2022 per un progetto di ricerca sulla filologia d'autore (studio di un manoscritto inedito in mano privata di liriche di Mellin de Saint-Gelais, 1540 ca di cui è in preparazione l'edizione critica</p>
-------------------------------------	--

<p>Descrizione Description:</p>	<p>Partecipazione come coordinatrice di unità esterna al progetto ANR Dante en France hier et aujourd'hui (DHAF, PI prof. Philippe Guérin, Université Paris 3) per gli studi sulla prima traduzione francese dell'Inferno di Dante (ms. Torino, BNU, L.III.17); in questo ambito, coordinatrice scientifica di un assegno di ricerca annuale per la realizzazione dell'edizione critica di quest'ultima traduzione (in corso di stampa)</p>
-------------------------------------	---

<p>Descrizione</p>	<p>Partecipazione, dal 2014 a oggi, come</p>
--------------------	--

Description:	ricercatore associato al progetto scientifico "BABEL-EVE", sulla diffusione delle lingue vernacolari in Europa (coordinatrice prof. Sabine Lardon, Université Lyon 3), con uno studio su alcune prefazioni a traduzioni medievali ed uno sulla storiografia dei Serments de Strasbourg (842)
--------------	--

Descrizione Description:	Partecipazione in qualità di ricercatore associato al progetto di ricerca digitale sulla favola esopica (Fabula Numerica, coordinatore prof. P. Dandrey, Université Paris IV-Sorbonne, C.E.L.L.F., UMR 8599, 2013-2018)
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Partecipazione al progetto FACEF- Fortunes et Avatars de l'Esprit Facétieux entra France et Italie, coordinamento prof. Dominique Bertrand, Université Clermont Auvergne, 2014-2016
-----------------------------	---

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):**

Descrizione Description:	<i>Sono co-direttrice della rivista Studi Francesi (fascia A) e della collana Biblioteca di Studi Francesi dal 2015; sono inoltre membro del comitato scientifico delle riviste L'Année Rabelaisienne, Pluteus, Corpus EVE. Dal 2017 al 2023 sono stata membro del Gruppo di Lavoro ANVUR per le riviste scientifiche. All'interno dell'Università di Torino, dal 2013 al 2016 ho assunto la carica di direttrice della Scuola di Scienze Umanistiche (coordinazione delle attività didattiche dei dipartimenti di Studi Umanistici, Storia, Filosofia e Scienze dell'Educazione). Dal 2018 al 2021 sono stata vicedirettrice alla didattica del Dipartimento di Studi Umanistici; ho coordinato il dottorato in Lettere dal 2019 al 2024 e nello stesso periodo sono stata membro della Giunta della Scuola di Dottorato, oltre che</i>
-----------------------------	--

	<i>membro del Gruppo per l'Assicurazione della Qualità della Scuola. Valuto regolarmente progetti di ricerca per il FNRS (Belgio), per la FMSH di Parigi, per la scuola dottorale dell'Université Paris 3 e altri organismi internazionali.</i>
--	---

Descrizione Description:	Direttrice della Scuola di Scienze Umanistiche dell'Università di Torino dal 2013 al 2016
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Vicedirettrice alla didattica del dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Torino dal 2018 al 2021
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Coordinatrice del dottorato in Lettere dell'Università di Torino dal 2019 a oggi
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Co-direttrice della rivista Studi Francesi (fascia A) dal 2015 ad oggi
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Membro del gruppo di lavoro ANVUR sulle riviste scientifiche dal 2017 a oggi
-----------------------------	--

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):**

Descrizione Description:	<i>Organizzazione delle attività di divulgazione e della mostra di libri antichi presso la Biblioteca Reale di Torino (Luglio 2015) nell'ambito del progetto di ricerca Italia e Francia alle soglie della Modernità finanziato dalla Compagnia di San Paolo (Università di Torino, Piemonte Orientale, Nice-Sophia-Antipolis, Grenoble III, Losanna, Ginevra).</i>
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Mostra di libri antichi Margherita di Francia, principessa di potere, principessa di sapere (2014)
-----------------------------	--

**Informazioni aggiornate alla data di candidatura 06-05-2025**

**Paola CIFARELLI**

*Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto*